

# LIVRET DE SANTÉ :

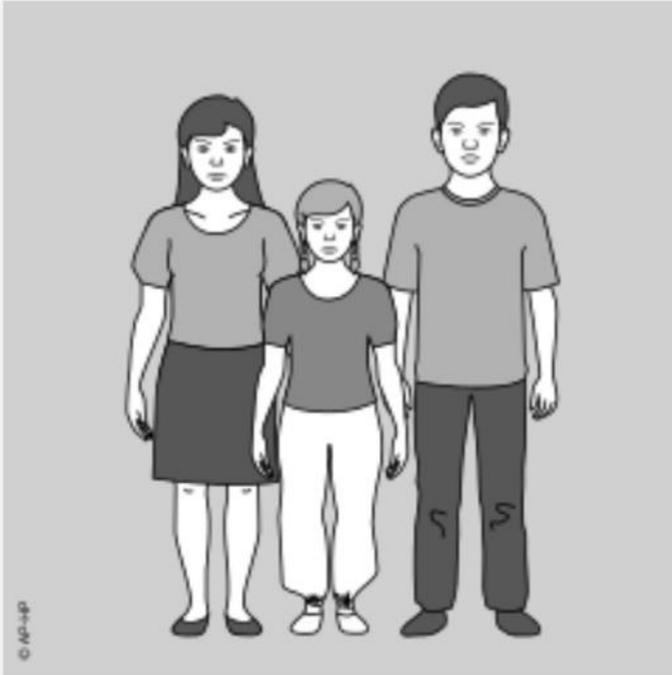


TRADUCTION : FRANÇAIS/ANGLAIS

## SOMMAIRE :

- LES ENFANTS
- DIFFERENTS SYMPTOMES
- DOCUMENTS IMPORTANTS
- PROFESSIONNELS DE SANTE
  - PHRASES TYPES
- LES NUMEROS IMPORTANTS !

## LES ENFANTS :



**I've got children**

*J'ai des enfants*



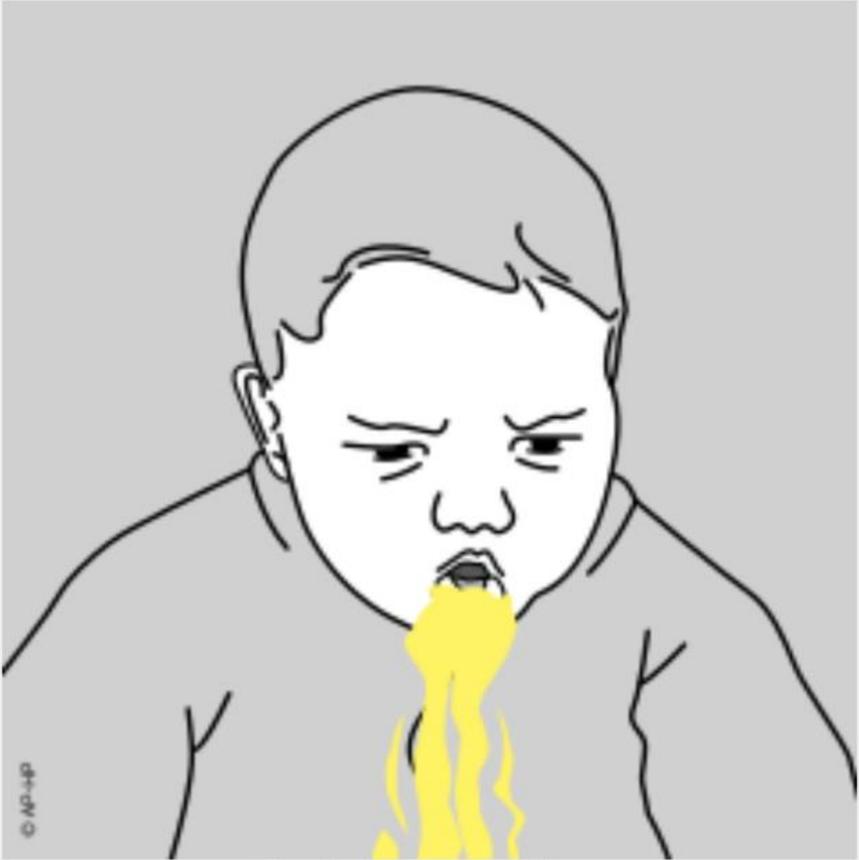
**My baby cries a lot**

*Mon bébé pleure souvent*



**My baby's got a temperature**

*Mon bébé a de la température, fièvre*

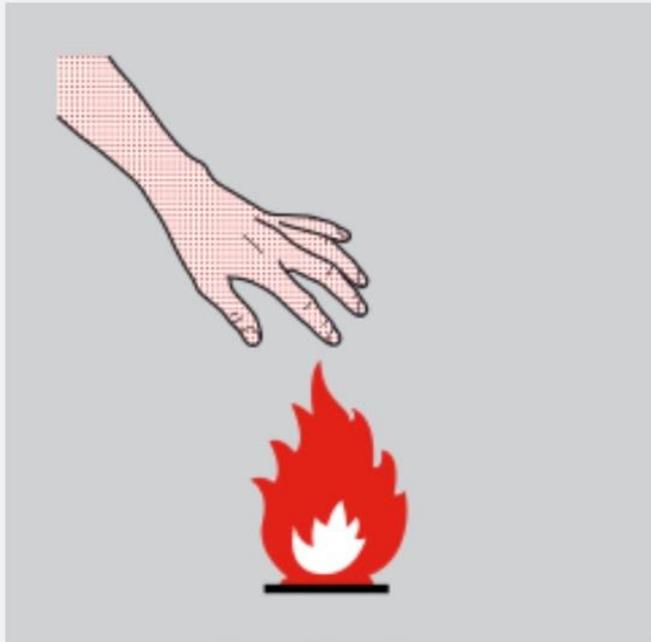


**My baby's vomiting**

*Mon bébé vomit*

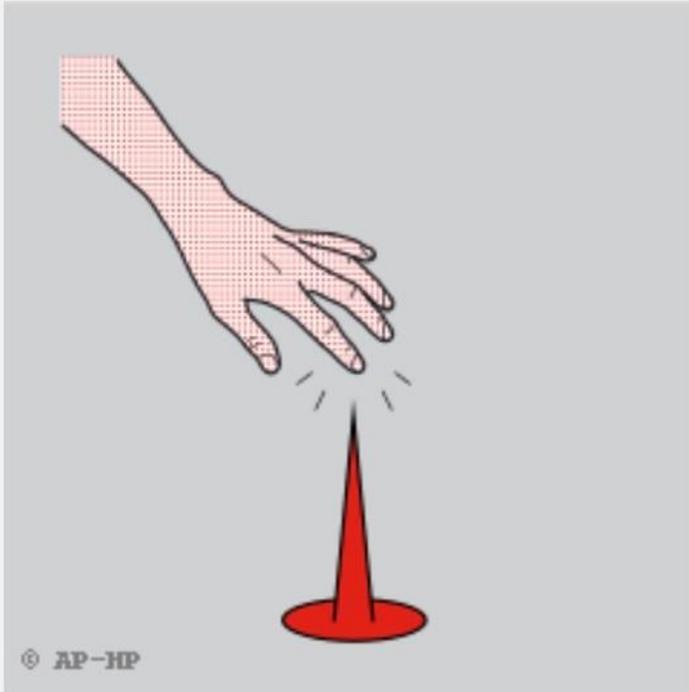
Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE

## LES DIFFERENTS SYMPTOMES :



**Burn / burning**

*Brulûre*



**Sting or bite**

*Piqûre*



I bled / i've been bleeding / etc.

*J'ai saigné*



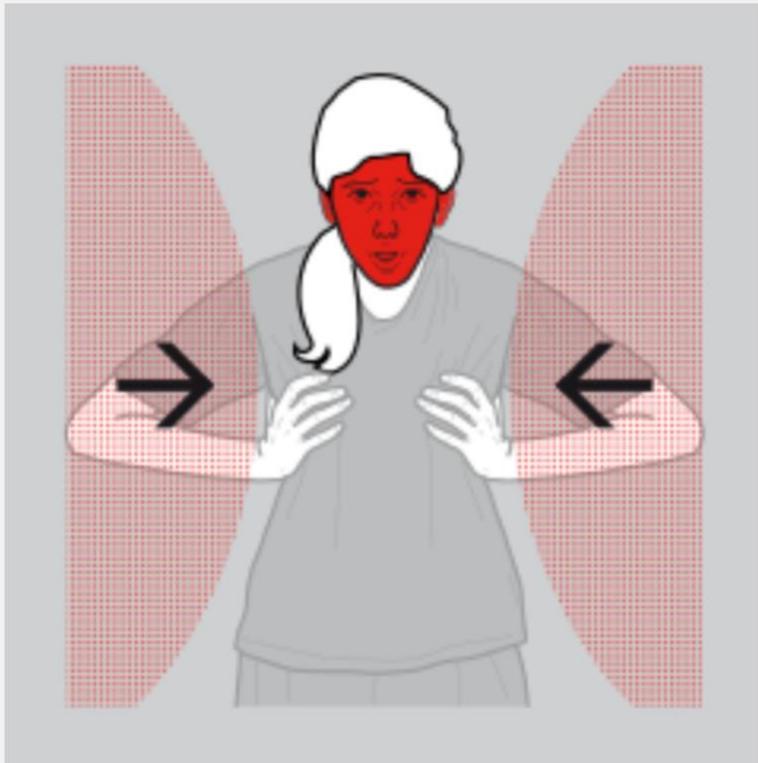
**Toothache**

*Mal aux dents*



**Headache**

*Mal de tête*



**I'm not feeling very well**

*Je me sens oppressée*



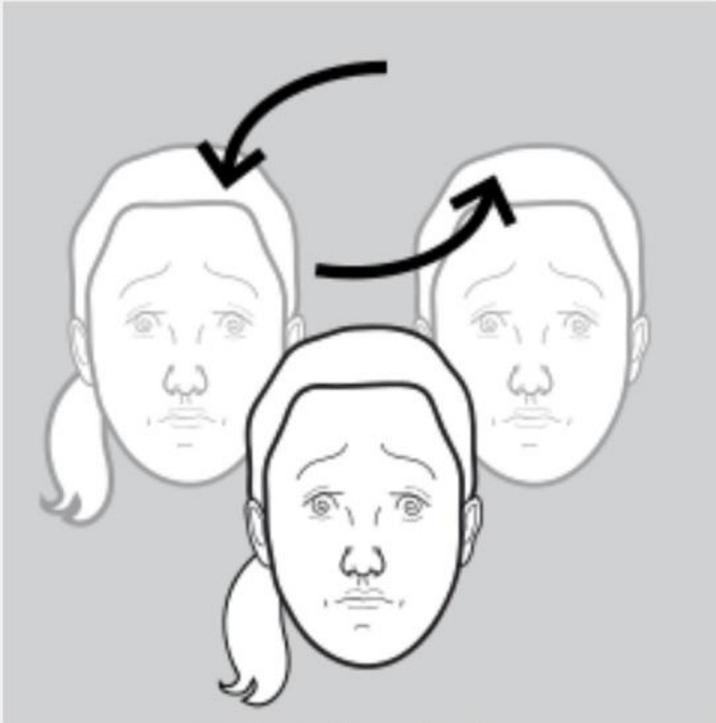
**I lost consciousness (i passed out)**

*J'ai perdu connaissance (je me suis évanouie)*



**I felt faint (dizziness)**

*J'ai eu un malaise (vertige)*



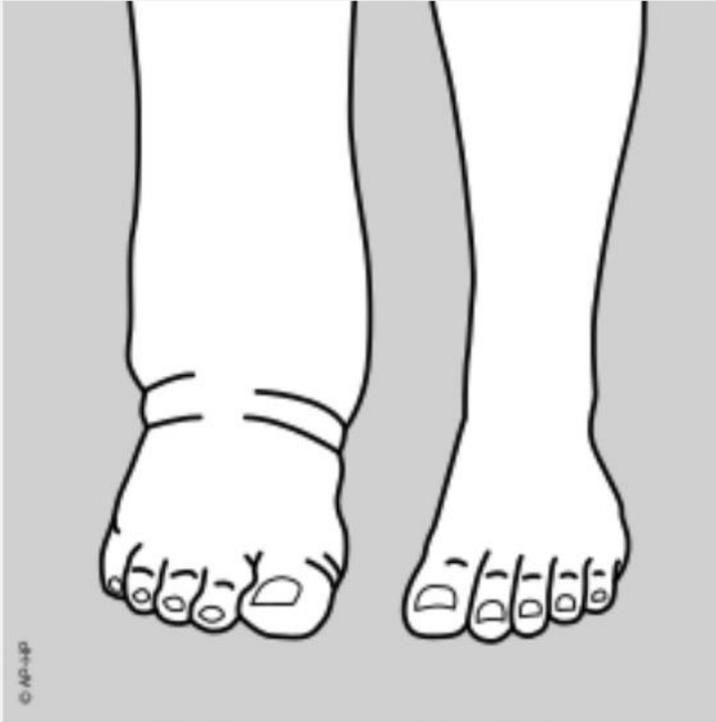
**My head's spinning**

*J'ai la tête qui tourne*



**I fell / i've fallen over**

*Je suis tombée*



**Oedema or swollen limb**

*Œdème ou membre gonflé*



**Pain at night**

*Douleur la nuit*



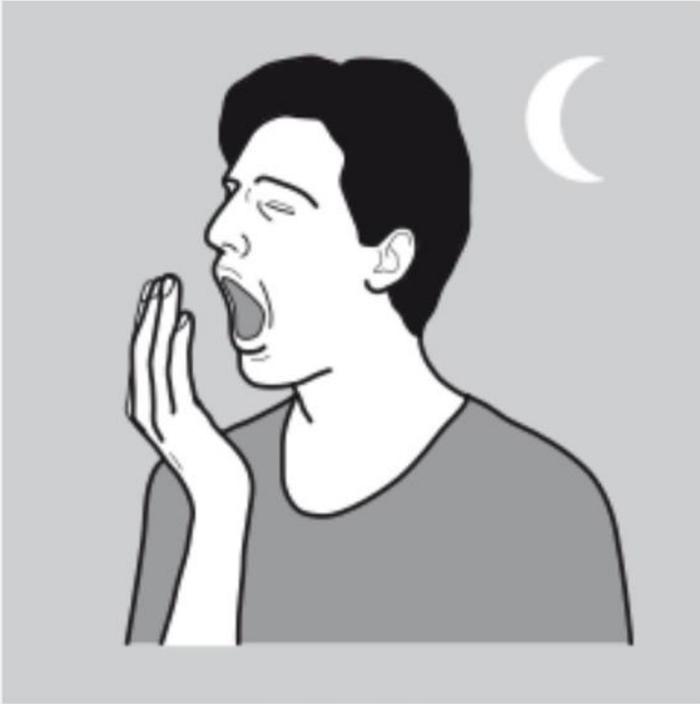
I'm in pain

*J'ai mal*



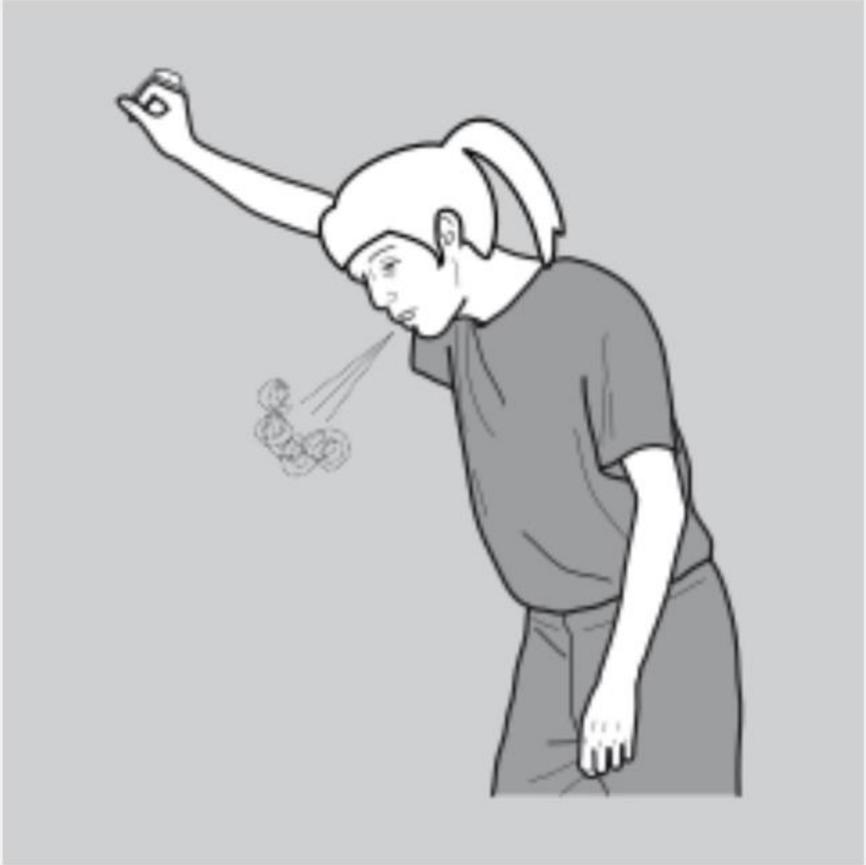
I'm hot

*J'ai chaud*



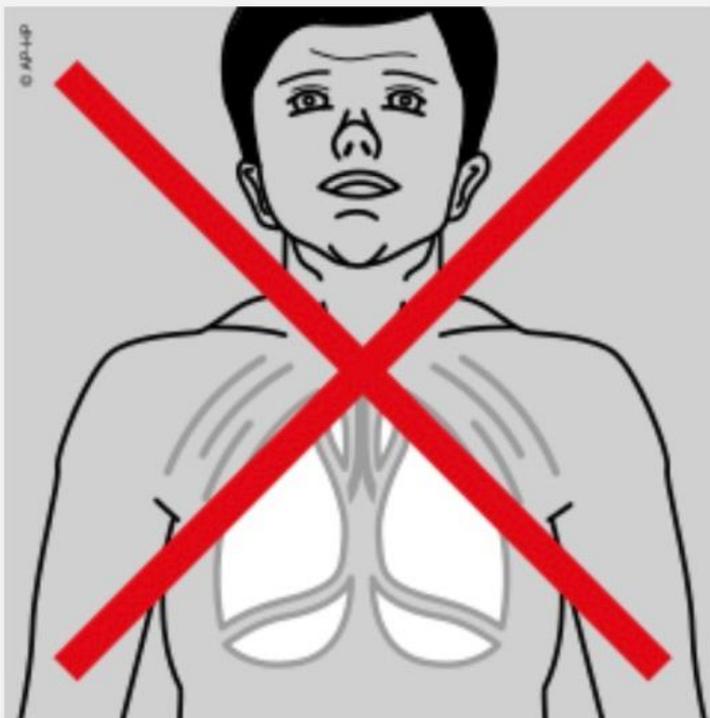
**I'm tired**

*Je suis fatigué*



**I'm out of breath**

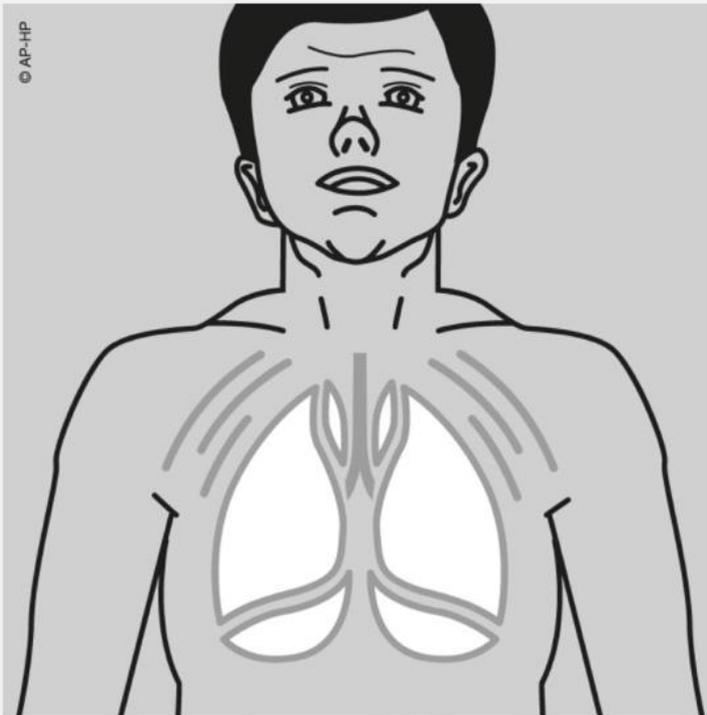
*Je suis essouffée*



**I can't breathe**

*Je ne peux pas respirer*

© AP-HP



**I'm having trouble breathing**

*J'ai du mal à respirer*



I have a cough

*Je tousse*



I have a cold

*Je suis enrhumé*



**I have stomach ache**

*J'ai mal au ventre*



**I have a sore throat**

*J'ai mal à la gorge*



**I have chills**

*J'ai des frissons*



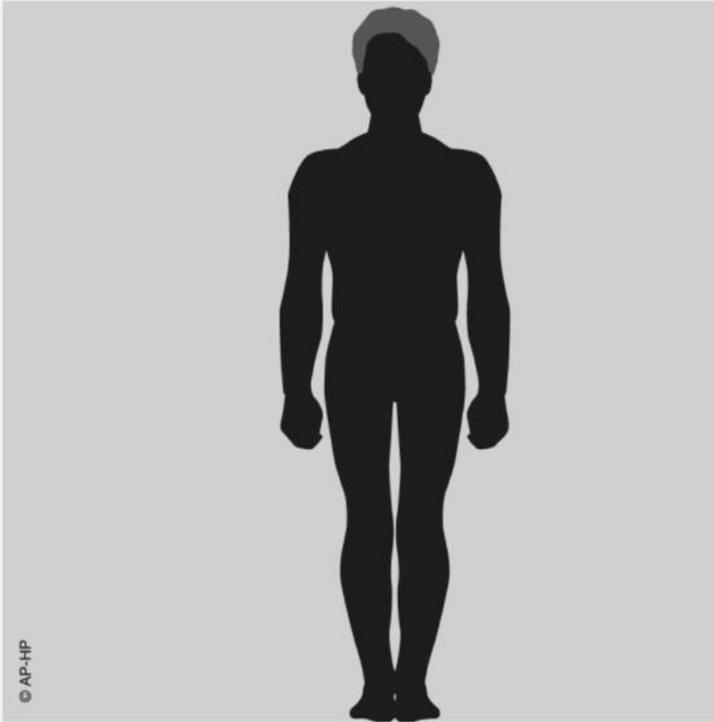
I'm cold

*J'ai froid*



I have muscular pain

*j'ai des courbatures*



**I can't move**

*Je n'arrive pas à bouger*



**I've got diarrhoea**

*J'ai la diarrhée*

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



**I've vomited**

*J'ai vomi*



**I feel nauseous; I feel like vomiting**

*J'ai des nausées, envie de vomir*



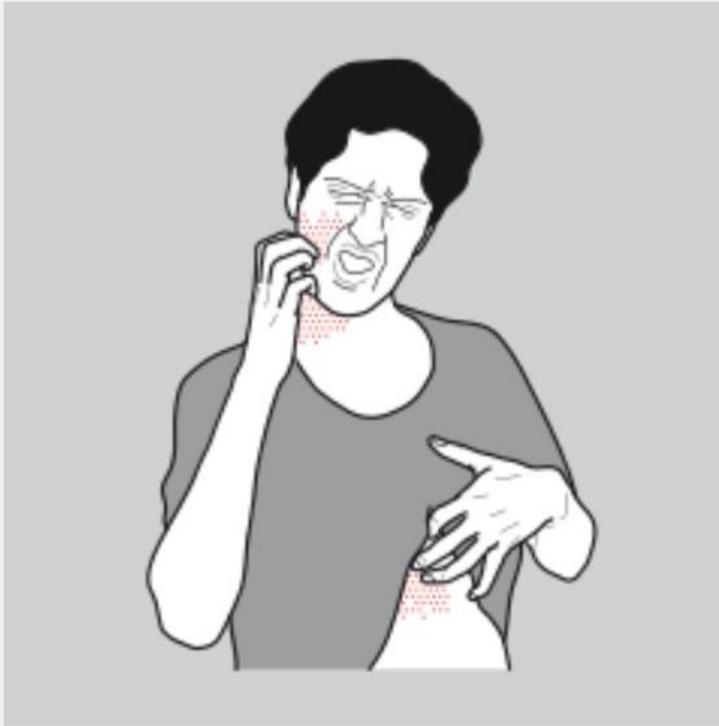
**I've swallowed something dangerous**

*J'ai avalé des produits dangereux*



**I've got a temperature**

*J'ai de la température / de la fièvre*



**I have an allergy / allergies**

*Je suis allergique*

DOCUMENTS IMPORTANTS :



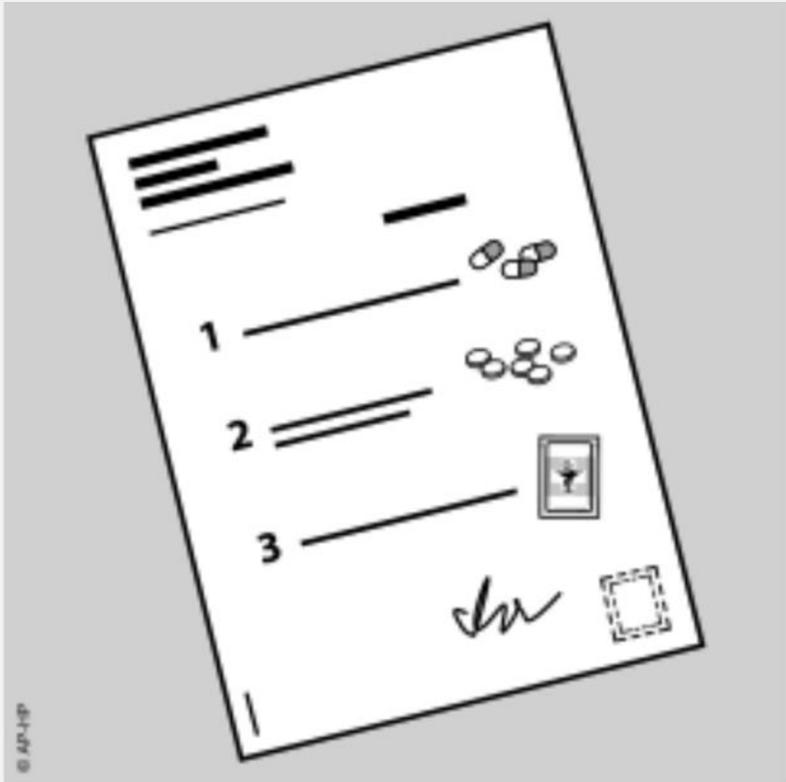
**carte vitale / health insurance card**

*carte vitale*



**Identity document**

*Papier d'identité*



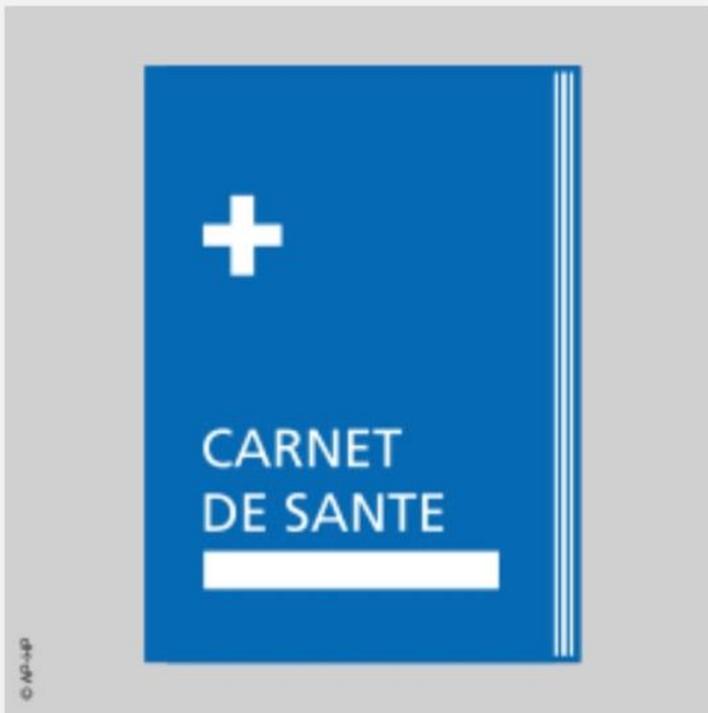
Prescription

*Ordonnance*



**Medical records**

*Dossier médical*



**Health record**

*Carnet de santé*

PROFESSIONNELS DE SANTE :



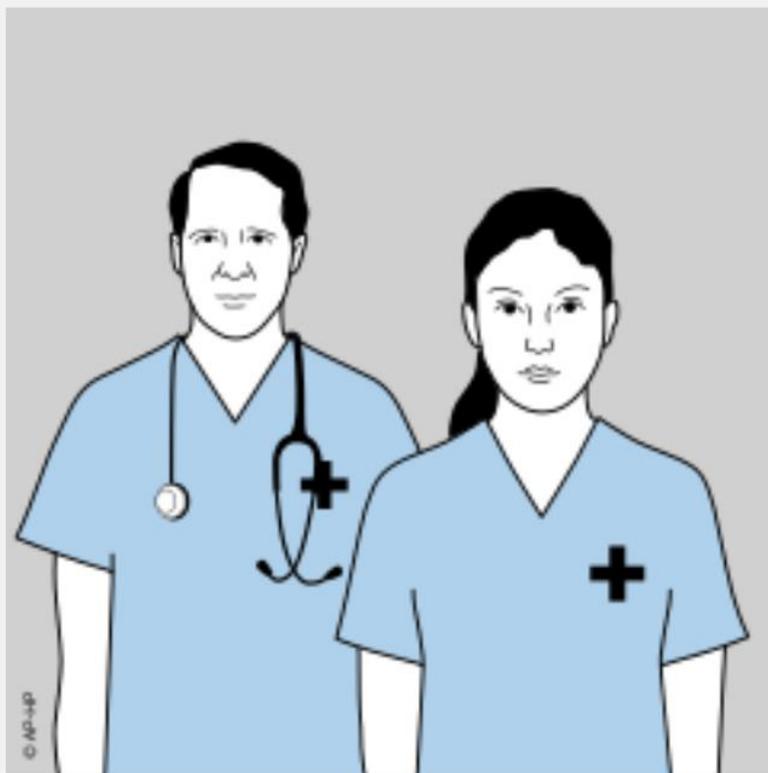
**Nurse**

*Infirmière*



**Doctor**

*Docteur*



**Nursing staff**

*Personnel soignant*



**Child care worker / paediatric nurse**

*Puéricultrice*



Midwife

*Sage femme*

## PHRASES TYPES :

Puis-je avoir un rendez-vous s'il vous plaît ?

- Can I have an appointment please ?

Quel médicament prendre, quand et à quelle fréquence ?

- Wich medication take, when, and how regulary ?

Puis-je avoir une ordonnance s'il vous plaît ?

- Can I have a prescription please ?

Je prends les médicaments suivants...

- I take this type of medicine ?

Je suis allergique à...

- I'm allergic at...

Je présente les symptômes suivants...

- I have the following symptoms...

Est-ce contagieux ?

- Is it contagious ?

Nous vous proposons également des supports internet si vous souhaitez plus d'éléments ou cibler plus particulièrement une demande :

- MEDIPICTO (APPLICATION DISPO SUR TELEPHONE)
- SANTE BD
- DOCTISSIMO

## LES NUMEROS IMPORTANTS !



**SAMU**

**15**



**POLICE**

**17**



**POMPIERS**

**18**



**URGENCES**  
Européennes

**112**



**Discriminations Infos Service**  
**TEL : 09 69 39 00 00**



**Violence femmes info**  
appel anonyme

**3919**



**ALLÔ ENFANCE EN DANGER**



Numéro d'appel national



\* Numéro gratuit de plus en plus de téléphones. Fixe ou en portable et à partir du lundi au vendredi de 9h à 19h, sauf les jours fériés.